



## NEW YORK STATE SENATOR **MARTIN MALAVÉ DILAN** 18TH SENATE DISTRICT

Dear Neighbors,

The New York State Legislature has passed a \$142 billion 2015-16 State Budget. Included in the spending plan are some hard-fought wins for our state and community. They include the first state funds to NYCHA housing in eight years, new economic opportunities for our borough, homelessness prevention programs, and funding to improve both access to and the quality of healthcare in Brooklyn.

With much on the table this year, and with billions of dollars in surplus, the needs of the state's most vital services, our schools, transit systems and affordable housing stock, got the attention they have long deserved.

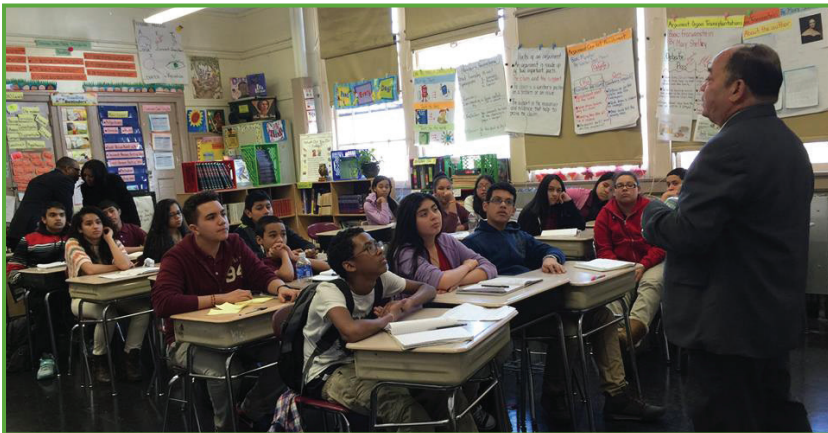
Please take a moment to read about what we accomplished this year and what measures I will continue to advocate for in the remaining months of the legislative session.

Estimados Vecinos,

La Legislatura del Estado de Nueva York ha aprobado un presupuesto estatal de \$142 Billones para 2015-16. En el presupuesto hay algunas victorias que yo a luchado por para nuestro estado y la comunidad. Estas incluyen los primeros fondos estatales a la Autoridad de la Vivienda de Nueva York (NYCHA) en ocho años, nuevas oportunidades económicas para nuestro municipio, los programas de prevención de desamparado y financiación para mejorar el acceso y la calidad de los programas de la salud en Brooklyn.

Con mucho sobre la mesa este año, y con miles de millones de dólares en exceso, las necesidades de los servicios del estado más vitales, nuestras escuelas, sistemas de tránsito y vivienda asequible en el mercado, consiguieron la atención merecida

Por favor tome un momento para leer sobre lo que hemos logrado este año y cuáles son las medidas que seguiré defendiendo en los meses restantes de la sesión legislativa.



*Senator Dilan speaks with students at I.S. 171 about growing up in Brooklyn, attending public schools and becoming a representative for the community.*

*Senador Dilan habla con estudiantes en I.S. 171 sobre su crianza en Brooklyn, asistiendo a escuelas públicas y convertirse en un representante de la comunidad.*

### Education

The 2015-2016 State Budget includes \$1.6 billion spending increase for education, with \$1.33 billion earmarked for school aid. In years to follow aid will depend upon implementation of new Annual Professional Performance Review standards. These new standards include:

- Teachers qualify for tenure in 4, not 3, years;
- Teachers will be tenured after meeting new standards of effectiveness based on both teacher and students performance.

The state Department of Education has yet to determine to what extent either the peer reviews or test results will influence teacher effectiveness. At the moment, it is uncertain how either criteria will be used to rate teachers who do not teach English language arts or mathematics. For these reasons, and others, Senator Dilan voted against the bill.

### Educación

El presupuesto del estado 2015-2016 incluye un aumento de \$1.6 billones en gasto para la educación, con \$1.33 billones destinados a la ayuda de la escuela. En los años siguientes la ayuda dependerá de la implementación de nuevas normas de evaluaciones anuales para determinar el rendimiento profesional. Estas nuevas normas incluyen:

- Los maestros tienen derecho a la tenencia en 4, no 3 años;
- Los maestros serán vitalicios después de lograr nuevos estándares de eficacia basadas tanto en el desempeño docente y de los estudiantes.

El Departamento de Educación del Estado todavía tiene que determinar en qué medida tanto las evaluaciones de los estudiantes o los resultados de pruebas influirán en la efectividad del maestro. Por el momento, no se sabe cómo se utilizarán los criterios para clasificar los profesores que no enseñan artes, inglés o matemáticas. Por estas razones, entre otras, el Senador Dilan votó en contra este proyecto de ley

## Homeless Programs

The year's budget aggressively addresses the increasing rate of homelessness. A total of \$440 million in new funding and programs is now available to combat the epidemic, specifically for its youngest victims.

- \$4.5 million in runaway and homeless youth programs and shelters in New York City.

The increased funding is part of the legislature's proposed reforms to homeless service and prevention programs in New York. Much of the funding requires city agencies to reform their practices, end wasteful spending, and identify new opportunities to address the troubling rate of homelessness throughout the city and state.



## Programas para personas sin hogar

El presupuesto del presente año dirige agresivamente la tasa creciente de personas sin hogar. Un total de \$440 millones en nuevos fondos y programas ya están disponible para combatir la epidemia, especialmente para sus víctimas más jóvenes.

- \$4.5 millones en programas para jóvenes fugitivos sin hogar y albergues en la ciudad de Nueva York.

El aumento de la financiación es parte de las reformas propuestas de la legislatura para programas de prevención y servicio para personas sin hogar en Nueva York. Gran parte de los fondos requiere que las agencias de la ciudad para reformar sus prácticas, gastos, e identificar nuevas oportunidades para afrontar la inquietante tasa de personas sin hogar en toda la ciudad y el estado.

*Every year Senator Dilan meets with students who attend university and college thanks in part to state higher education opportunity programs. This year's programs received more than \$70 million in funding.*

*Cada año El Senador Dilan se reúne con los estudiantes que asisten a universidades y colegios gracias a oportunidades de educación superior del estado. Los programas de este año recibieron más de 70 millones de dólares en financiación.*

## CUNY/SUNY

- A \$100 per full time student increase in Community Base Aid totaling \$2,597 per student;
- \$3.8 million increase in CUNY Search for Education, Elevation, and Knowledge program (SEEK);
- \$2.5 million for CUNY Accelerated Study in Associate Programs (ASAP).

## CUNY / SUNY

- Un aumento de \$100 por estudiante de tiempo completo en la Ayuda Comunitaria por un total de \$ 2,597 por estudiante;
- \$3.8 millones aumento de CUNY Búsqueda para la Educación, la elevación, y el Programa de Conocimiento (SEEK);
- \$2.5 millones para CUNY Programas acelerado de Asociado (ASAP).

*Senator Dilan addressed Woodhull healthcare professionals about North Brooklyn's healthcare priorities and the \$700 million in hospital transformation funds proposed in the budget.*

*El senador Dilan se dirigió a los profesionales de la salud Woodhull sobre las prioridades de salud del norte de Brooklyn y los \$700 millones en fondos de transformación hospital propuestos en el presupuesto.*



## Health Care

Access to quality healthcare has always been a challenge in Brooklyn. Its communities are uncharacteristically susceptible to higher rates of chronic illnesses. Compounding the issue, is the dwindling number of hospitals and facilities able to provide adequate care. This year's budget includes \$700 million in funding to transform Brooklyn's healthcare system.

## Salud

El acceso a la atención médica de calidad siempre ha sido un reto en Brooklyn. Sus comunidades son inusualmente susceptibles a tasas más altas de enfermedades crónicas. Agravando el problema, es el número decreciente de hospitales e instalaciones capaces de proporcionar una atención adecuada. El presupuesto de este año incluye \$700 millones en financiamiento para transformar el sistema de atención médica de Brooklyn.

## Housing

Much of the debate and legislative action regarding affordable housing in the state has yet to happen as rent control and housing protections aren't set to expire until this June. In the meantime, Senator Dilan and colleagues committed nearly \$500 million in new spending to preserve existing and create new housing options for working New Yorkers in this year's budget. Housing expenditures include:

## Viviendas

Gran parte del debate y acción legislativa en materia de vivienda asequible en el estado todavía tiene que suceder como protecciones de control de alquileres y de vivienda. Estas Protecciones no se vencer hasta junio 2015. Mientras tanto, el Senador Dilan y sus colegas comprometieron casi \$500 millones en nuevos gastos publico para preservar lo existentes y crear nuevas opciones de vivienda para los trabajadores neoyorquinos en el presupuesto de este año. Los gastos de vivienda incluyen:

- 710.8 million to the Division of Housing and Community Renewal funding, an increase of \$130.4 million.
- \$100 million in New York City Housing Authority capital repairs and greater accountability. The last state investment in NYCHA was in 2007.
- \$50 million for Mitchell-Lama repairs and revitalization

- \$710.8 millones a la División de financiación de Vivienda y Renovación Comunitaria, un aumento de \$ 130.4 millones.
- \$100 millones en reparaciones de capital a la Autoridad de la Vivienda de Nueva York (NYCHA) y una mayor rendición de cuentas. La última inversión estatal en NYCHA fue en 2007.
- \$50 millones para reparaciones y revitalización de programa de Mitchell-Lama.





*Senator Dilan spoke to Transit Workers Union Local 100 members during their annual lobby day Albany. As budget talks progressed, Senator Dilan stressed the importance of committing to the city's transit infrastructure as system-wide ridership increased and commuters, especially in Senate District 18, were reporting overcrowded platforms with long delays and frequent break downs.*

*El Senador Dilan habla con el Sindicato de Trabajadores de Tránsito Local de 100 miembros durante el día de su recepción anual en Albany. Como progresaron con el presupuesto, el Senador Dilan hizo hincapié en la importancia de comprometer a la ciudad de infraestructura de tránsito como en todo el sistema y de pasajeros aumentó, especialmente en el Distrito Senatorial 18, presentaban plataformas llenas con grandes retrasos y averías frecuentes.*

### Transportation

Infrastructure throughout the state is in need of repair and investment. The 2015-16 budget marks a change in both the planning and funding of future infrastructure and transit improvements statewide. After the state secured more than \$5 billion in surplus funds through legal settlements, special accounts were created to identify and fund statewide transit, road and bridge projects. A detailed list of projects and costs have yet to be determined, but annual funding streams to the Metropolitan Transportation Authority and city infrastructure, include the following:

- Funding for the day-to-day operations of the city's transit system was increased \$37 million, to \$4.35 billion;
- \$750 million to fund MTA system upgrades and expansion through 2019, including the extension of \$620 million to fund ongoing improvements as part of the authority's 2010-2014 capital plan.

Senator Dilan will continue calls for the completion and approval of wholly-funded capital plans for both the MTA and state Department of Transportation.

### Transportación

La infraestructura en todo el estado está en necesidad de reparación y de inversión. El presupuesto 2015-16 marca un cambio tanto en la planificación y financiación de futuras mejoras a la infraestructura y al tránsito en todo el estado. Después de que el Estado aseguró más de \$5 mil millones en fondos excedentes a través de acuerdos legales, se crearon cuentas especiales para identificar y financiar proyectos de transporte, carreteras y puentes en todo el estado. Una lista detallada de los proyectos y los costos aún no se han determinado, pero la financiación anual para la Autoridad Metropolitana de Transporte y la infraestructura de la ciudad, incluye lo siguiente:

- La financiación de las operaciones de día a día del sistema de transporte de la ciudad se incrementó en \$37 millones, a \$4.35 mil millones de dólares;
- \$750 millones para financiar mejoras del sistema de MTA y la expansión a hasta 2019, incluida la extensión de \$620 millones para financiar mejoras en curso como parte del plan de capital 2010-2014 de la autoridad.

Senador Dilan continuará convocatorias de la finalización y aprobación de los planes de capital financiados al cien por cien para el MTA y el Departamento de Transporte del estado.

*As budget talks progressed, Senator Dilan and Make the Road New York spoke about ongoing efforts to make a minimum wage increase, housing reforms and the DREAM Act, realities by the end of this year's legislative session.*

*En el progreso de las conversaciones del presupuesto, el senador Dilan y Hacer el Camino Nueva York hablaron sobre los esfuerzos en curso para hacer un aumento del salario mínimo, las reformas de la vivienda y el DREAM Act, realidades al final de la sesión legislativa de este año.*



### Investing in Brooklyn

Senator Dilan and colleagues successfully included \$400 million in this year's budget to invest in projects that improve quality of life on a community scale. The Transformative Investment Program will fund projects of up to \$5 million that support a number of projects including, but not limited to, manufacturing facilities, agricultural programs, business parks, and main street revitalization.

### Invirtiendo en Brooklyn

El Senador Dilan y su colegas incluyeron con éxito \$400 millones en el presupuesto de este año para invertir en proyectos que mejoran la calidad de vida en la escala comunitaria. El Programa de Inversión Transformadora financiará proyectos que se destinara hasta 5 millones de dólares para el apoyo de una serie de proyectos tales como; las instalaciones de fabricación, programas agrícolas, parques empresariales, y la calle principal revitalización. pero no solo se limita a estos.

**What Didn't Make the Cut**

As with any budget there is good, and there is bad. Many issues of importance to Brooklyn constituents were included in the adopted budget. There were some that went too far—such as tax breaks for purchases of yachts and luxury planes—and others that didn't go far enough. However, for many issues of importance to Brooklyn they failed to be acted on. They include:

- A minimum wage increase;
- Property tax relief for Brooklyn homeowners and businesses;
- Additional affordable housing funding and protections;
- Equitable aid to our schools;
- The DREAM Act;
- Paid family leave;
- And raising the age of criminal responsibility.

These issues, and others, will make up the core of Senator Dilan's efforts before the legislative session ends in June.

**Lo que no fu alcanzado**

Al igual que con cualquier presupuesto existe lo bueno, y lo malo. Muchos temas de importancia para los residentes de Brooklyn se incluyeron en el presupuesto aprobado. Hubieron algunos que fueron demasiado lejos, como exenciones fiscales para la compra de yates y aviones de lujo -- y otros que no van lo suficientemente lejos. Sin embargo, muchos temas de importancia para Brooklyn no pudieron ser realizados. Ellos incluyen:

- Un aumento del salario mínimo;
- El alivio de impuestos sobre la propiedad para propietarios de viviendas y negocios en Brooklyn;
- La financiación de vivienda económica adicional y protecciones;
- La ayuda equitativa a nuestras escuelas;
- El DREAM Act;
- La licencia pagada de la familia;
- Y el aumento de la edad de responsabilidad penal.

Estos temas y otros, formarán el núcleo de los esfuerzos del senador Dilan antes de que la sesión legislativa termine en Junio.

New York State Senate  
Albany, NY 12247



**NEW YORK STATE SENATOR**  
**MARTIN MALAVÉ DILAN** Spring 2015  
18TH SENATE DISTRICT

**Albany Office:**

711 B Legislative Office Bldg.  
Albany, NY 12247  
(518) 455-2177



**District Office:**

718 Knickerbocker Ave.  
Brooklyn, NY 11221  
(718) 573-1726

**E-Mail:** dilan@nysenate.gov  
**Website:** dilan.nysenate.gov



Spring 2015 | Budget Update



**NEW YORK STATE SENATOR**  
**MARTIN MALAVÉ DILAN**  
18TH SENATE DISTRICT

Beginning April 18, weekend L train service will be suspended as the MTA makes scheduled repairs and line upgrades between 8th Avenue in Manhattan and Lorimer Street in Williamsburg.

The L Line is dotted with great food, entertainment, and art galleries. These local businesses were looking to Spring, and the weekend surge of visitors and tourists, to make up for Winter losses. Until weekend work on the L is completed on May 18, these businesses are looking to us.

We are lucky to have such a resource here at home. Make the most of it and support your neighborhood businesses this Spring. Show your support! Shop local!

A partir del 18 de abril el servicio del tren L será suspendido en el fin de semana para que el MTA haga reparaciones programadas y actualizaciones de línea entre la 8ª Avenida en Manhattan y Lorimer Street en Williamsburg.

La línea L está salpicado con buena comida, entretenimiento y galerías de arte. Estas empresas locales estaban esperando a la primavera, y la oleada de fin de semana de visitantes y turistas, para compensar las pérdidas de invierno. Hasta que el trabajo de fin de semana en el tren (L) sea completado el 18 de mayo, estas empresas nos están buscando para apoyo.

Tenemos la suerte de contar con un recurso así aquí en casa. Sáquele provecho al máximo y apoye sus negocios en la comunidad esta primavera. Muestre su apoyo! Compre local!